I-SARRERA

Protokolo honen xedea Baztango udal kirol instalazioetako kirol jarduera Osasun sailburuaren abenduaren 27ko 63/2021 FORU AGINDUARA egokitzea da. Agindu horren bidez, ezohiko osasun neurri prebentiboak ezartzen dira COVID-19ak eragindako egoera epidemiologikoaren ondorioz.

Neurri horiek nahi eta nahi ez bete behar dituzte erabiltzaileek eta instalazioan lan egiten duten langileek.

Dokumentu honek instalazioak erabiltzeko orain arte indarrean egon diren arauak osatzen ditu.

Hartu beharreko babes- eta segurtasun-neurrien arabera egin daitezkeen aldaketek eta doikuntzek eragingo diote protokolo honi.

I-INTRODUCCIÓN

Es objeto del presente protocolo adecuar la actividad deportiva en las instalaciones deportivas municipales de Baztan a la ORDEN FORAL 63/2021, de 27 de diciembre, de la consejera de Salud, por la que se establecen medidas sanitarias preventivas específicas de carácter extraordinario como consecuencia de la situación epidemiológica derivada de la COVID-19.

Estas medidas son de obligado cumplimiento para las personas usuarias y para el personal que trabaja en la instalación.

Este documento complementa las normas de uso de las instalaciones vigentes hasta ahora.

Este protocolo es un documento que se verá afectado por posibles modificaciones y ajustes en función de las medidas de protección y seguridad que se deban ir adoptando.

II-NEURRIAK ETA INFORMAZIO OROKORRA

Protokolo hori indarrean egonen da osasun-baldintzek hala eskatzen duten arte.

Instalazioaren hainbat puntutan osasun-araudiaren berri ematen duten kartelak paratuko dira.

Instalazioko leku jakin batzuetan higiene-puntuak paratuko dira.

Aireztapen etengabea ahalik eta gehien bermatzeko, instalazioko leihoak edo/eta ateak irekita egonen dira.

II-MEDIDAS E INFORMACIÓN GENERAL

Este protocolo estará vigente hasta que las condiciones sanitarias así lo exijan.

En diferentes puntos de la instalación se colocará cartelería que informe de la normativa sanitaria.

En determinadas zonas de la instalación se colocarán puntos de higiene.

Con el objeto de garantizar al máximo la constante ventilación permanecerán abiertas las ventanas y/o puertas de la instalación.

III- ERABILERARI DAGOKIONEZ ERABILTZAILEEK HARTU BEHARREKO NEURRI OROKORRAK.

Sukarra edo COVID-19rekin lotutako bertze sintoma batzuk dituztenek ez dute instalazioetara joan beharko. Era berean, COVID-19rekin bateragarria den edozein sintoma duten pertsonek berehala utzi beharko dute instalazioa.

MASKARAK

Nahitaezkoa da erabilera publikoko barne-espazio guztietan maskara erabiltzea.

SARTZEKO

12 urte eta gehiagoko pertsonak sartzeko gimnasioetan eta jarduera fisiko eta kirol-jarduera zuzenduak egiten diren espazio hetsietan, beharrezkoa da osasuneko zerbitzu publiko batek edo Osasun Departamentuaren baimena duen zentro batek emandako ziurtagiri bat, zeinak ondoan zerrendatzen diren kasuetako bat egiaztatuko baitu:

III-MEDIDAS GENERALES A ADOPTAR RESPECTO AL USO POR PARTE DE LAS PERSONAS USUARIAS.

Quienes tengan fiebre u otros síntomas relacionados con la COVID-19 no deberán acudir a las instalaciones. Asimismo deberán abandonar inmediatamente la instalación las personas que presenten cualquier síntoma compatible con la COVID-19.

MASCARILLAS

Es obligatorio el uso de la mascarilla en todos los espacios interiores de uso público.

ACCESO

El acceso de las personas de 12 años y más, a gimnasios e instalaciones en las que se desarrollen actividades físico-deportivas dirigidas en espacios cerrados, requiere la presentación de un certificado emitido por un servicio público de salud o por un centro autorizado por el Departamento de Salud, que acredite alguna de las siguientes circunstancias:

a) Titularrari eman zaiola COVID-19aren aurkako txertaketaren pauta osoa, baimendutako txertoren batean oinarritua (txertaketa ziurtagiria).

a) Que a la persona titular se le ha administrado la pauta vacunal completa contra la COVID-19, de alguna de las vacunas autorizadas (certificado de vacunación)

b) Titularrak COVID-19arekin lotutako proba diagnostiko negatibo bat duela, azken 72 orduetan egina RT-PCR proben kasuan eta azken 48 orduetan antigenoen testen kasuan (proba diagnostikoaren ziurtagiria). Autotest bidez edo farmazia bulegoetako profesionalek egindako probak ez dira baliozkoak izanen.

b) Que la persona titular dispone de una prueba diagnóstica negativa en relación con la COVID-19, realizada en las últimas 72 horas en el caso de pruebas RT–PCR y en las últimas 48 horas en el caso de test de antígenos (certificado de prueba diagnóstica). No serán válidas las pruebas realizadas con autotest o realizadas por los profesionales de las oficinas de farmacia.

c) Titularra COVID-19tik sendatu dela azken sei hilabeteetan, agintaritza eskudunak baliozkotu duen proba diagnostiko baten bidez lortutako emaitza positibo baten ondoren (sendatze ziurtagiria).

c) Que la persona titular se ha recuperado de la COVID-19 en los últimos seis meses después de un resultado positivo, obtenido mediante una prueba diagnóstica válida por la autoridad competente (certificado de recuperación).

Horretarako, kirol-instalazio horietan sartu nahi duen pertsonak aurreikusitako ziurtagirietako edozein aurkeztu eta erakutsi beharko die, euskarri digitalean edo paperezko euskarrian, kirol-instalazioko sarrerak kontrolatzen dituzten pertsonei. Pertsona horiek ziurtagiriak egiaztatuko dituzte, bertan jasotako datuak gorde gabe eta aipatutako sarrera-kontroleko helburua ez den beste ezertarako erabili gabe.

A dichos efectos, la persona que quiera acceder a estos establecimientos y locales deberá presentar y exhibir cualquiera de los certificados previstos, en soporte digital o en soporte papel, a las personas que ejerzan el control de accesos a la instalación deportiva, quienes realizarán su comprobación sin conservar datos que contienen y sin hacer uso de ellos para ninguna otra finalidad que la mencionada de control de acceso.

Kirol-instalazioaren erabileraren esleipendun den kirol-klubaren ardura izanen da sarrera-kontrola egitea klubari baimendutako eta esleitutako erabilera-denboran.

El club deportivo adjudicatario del uso de la instalación deportiva será responsable de realizar el control de acceso durante el tiempo de uso autorizado y adjudicado al club.

b) eta c) letretan jasotako egoerak egiaztatzeko, onartuko da erakustea aurreko 72 orduetan egindako IAPD probaren emaitza negatiboari buruz Osasun Departamentuak bidalitako jakinarazpena edo Osasun Departamentuak baimendutako laborategi pribaturen baten ziurtagiria.

Para acreditar las situaciones contempladas en los puntos b) y c), se admitirá la exhibición de la comunicación remitida por el Departamento de Salud del resultado negativo de la PDIA realizada en las 72 horas anteriores o certificado de laboratorios privados autorizados por el Departamento de Salud.

Pilaketak saihestuko dira, eta, oro har, pertsona arteko 1,5 metroko distantzia errespetatuko da bizikide ez direnekin.

Se evitarán aglomeraciones y se respetará en general la distancia interpersonal de 1,5 metros con no convivientes.

Debekatuta dago janariak eta edariak kontsumitzea.

Queda prohibido el consumo de comidas y bebidas.

Kirol-instalazioaren erabileraren esleipendun den kirol-klubaren ardura izanen da pertsona guztiek,

El club deportivo adjudicatario del uso de la instalación deportiva será responsable de hacer cumplir este protocolo por parte de todas personas, incluidas las del

publikoarenak barne, protokolo hau betearaztea klubari baimendutako eta esleitutako erabilera-denboran.

público, durante el tiempo de uso autorizado y adjudicado al club

Segurtasunagatik, instalazioko langileen jarraibideak bete beharko dira uneoro, eta ahalmena izanen dute edozein unetan arau hauek edo bere garaian indarrean daudenak bete daitezela eskatzeko, instalazioaren araudi orokorraz gain; halaber, berehala kanporatu beharko dira jarraibideak errespetatzen ez dituzten pertsonak.

Por seguridad, en todo momento se deberán seguir las indicaciones del personal de la instalación, facultado para requerir en cualquier momento el cumplimiento de las presentes normas o las vigentes en su momento, además de la normativa general de la instalación, así como proceder a la expulsión inmediata de aquella o aquellas personas que no respeten las indicaciones

V-ERABILTZAILEENDAKO DIZIPLINAKO NEURRIAK

Instalazioko langileek ahalmena dute arau horiek betetzen ez dituzten pertsonak kanporatzeko.

V-MEDIDAS DISCIPLINARIAS A PERSONAS USUARIAS

El personal de la instalación está facultado para expulsar a aquellas personas que incumplan las normas aplicables a las instalaciones deportivas.

VI-ARAUAK

Indarreko araudia protokolo honekiko murriztailea bada, indarreko araudia hartuko da arautzat.

VI-NORMATIVA

En caso de que la normativa vigente sea restrictiva respecto al presente protocolo será tomado como norma la normativa vigente.